



中国古文字俗体探源^{*}

——以敦煌佛经书法写本为例

于淑健

(江苏经贸学院 人文社会科学系 江苏 南京 210007)

摘 要 敦煌文献中的许多古文字俗体皆有其致俗的理据可寻 ,笔者择取新近所研读的佛经书法写本中的部分俗字加以考查 ,以探寻中国书法字体演变的规律和中国古文字的部分变化轨迹。

关键词 敦煌学 ;佛经 ;俗字 ;书法 ;写本 ;古文字 ;探源

中图分类号 J879

文献标识码 A

在藏经洞出土的近六万号敦煌遗书中 ,佛经及与佛教相关文献约占 95% 左右 ,时间跨度长达六个世纪。这些佛经书法写本原汁原味地保留了魏晋直至唐五代宋初书法字体中俗字的原始风貌 ,字样形态丰富多样 ,造字理据各具特点 ,能够比较真实地反映当时中国文字的使用状况和书法艺术的变化沿革。其中许多俗体皆有其致俗的轨迹可寻。笔者择取新近所研读的佛经书卷写本中的部分俗字原帖书法体例加以考查。

〔 腸 胃 〕

chángwèi “ 腸 ” “ 胃 ” 二字的讹俗字。

众等相与但观自身 ,从头至足 ,其中但有三十六物 :发毛抓齿……大肠小肠、脾肾

心肺、肝胆 **腸 胃** ,肪膏脑膜、筋脉骨髓、大小便利、九孔常流 ,是故经言 : “ 此身苦所集 ,一切皆不净 ,何有智慧者 ,而当乐此身。 ” (北大 D079《 贤劫千佛名 》卷上 [26 - 10])

生如是等七种心已 ,缘想十方诸佛贤圣 ,惊卷合掌 ,披陈至道 ,惭愧改革 ,舒膺心

肝 ,洗荡腸 **胃** ,如此忏悔 ,亦何罪而不灭 ? (北大 D079《 贤劫千佛名 》卷上 [26 - 11])

按 :上揭 **腸 胃** 二字颇难解读。比勘北凉昙无讖译《 大般涅槃经 》卷第十二 : “ 复次 ,善男子 ,菩萨摩訶萨圣行者 ,观察是身 ,从头至足 ,其中唯有发毛爪齿 ,不净垢秽 ,皮肉筋骨 ,脾肾心肺 ,肝胆腸胃 ,生熟二藏 ,大小便利 ,涕唾目泪 ,肪膏脑膜 ,骨髓脓血 ,脑脉诸脉。 ” [T12n374p433c26 - p434a1]^① 可以推断例①“ **腸** ”即“ 腸 ”

(例②“ **胃** ”前即作“ 腸 ” ,可助勘) ; “ **胃** ”即“ 胃 ”

字。 “ 腸 ” 字何以写作 “ **腸** ” ? 部件 “ 勿 ” 俗书可增笔作 “ 匆 ” 。斯 2073《 庐山远公话 》 : “ 应是院院搜寻 ,寺

内都无一 **物** 。 ” 即其例。 “ 匆 ” 又可讹成 “ **物** ” 形 ,

^{*} 基金项目 :本论文为 2005 年度江苏省高校哲学社会科学研究基金项目“《 大正藏 》中敦煌文献之语言研究”(项目批准号 :05SJD880004)阶段性成果 ,以及江苏省高校“ 青蓝工程 ”中青年学术带头人资助项目阶段性成果之一。

作者简介 :于淑健(1965 -) ,男 ,汉 ,江苏涟水人 ,南京师范大学文学博士 ,浙江大学中国语言文学博士后科研流动站(中国古典文献学)出站博士后 ,江苏经贸学院人文社会科学系副教授。研究方向 :中古、近代汉语 ,敦煌学研究。



进一步增笔则成“𦘔”。上揭“𦘔”字(津艺 067 [77·5·4408])《佛说佛名经》卷第十四(36-14)同作此形)当为“𦘔”减省右上的“旦”、右下的“勿”增

笔成“𦘔”而成的讹俗字。再分析“𦘔”字。“胃”

字受“肝胆肠”诸字类化可增旁作“𦘔”。甘图 010 《卢舍那佛说菩萨心地戒品第十卷下并序》(5-3):

“如是等无量诸大菩萨舍施身命……求身与身,求头与头,求眼与眼,求耳与耳,求鼻与鼻,求舌与舌,求肝

胆肠𦘔皮肤血肉支节手足……欢喜施与,终无悔

心。”即其例。上揭例①“𦘔”字津艺 067(77·5·

4408)《佛说佛名经》卷第十四(36-14)亦作“𦘔”。

“𦘔”则为“𦘔”之省笔字。

【𦘔】

chǐ“𦘔”的俗体。

①譬如长者,有一大宅,其宅久故,而复顿弊,堂舍高危,柱根摧朽,梁栋倾取(斜),

基陛隤毁,墙壁圯圻,泥涂𦘔落,覆苫乱坠,椽椳差脱,周障屈曲,杂秽充遍。(上图 001[29248])《妙法莲华经》卷二(18-5))

②此中罪苦,炮煮楚痛,剥皮𦘔肉,削骨打髓,抽肠拔腩,无量诸苦,不可闻,不可说。(上博 25[25644])《佛说佛名经》卷第六(34-17))

按:上揭“𦘔”“𦘔”皆为“𦘔”的俗体。例①

“𦘔”字《大正藏》本《妙法莲华经》卷二正作

“𦘔”[T9n262p13c19-23]。“𦘔”字俗作“𦘔”,张涌泉《敦煌

俗字研究》已发之[P.491]②。“𦘔”字则为“𦘔”进一步讹变而成。俗书“方”旁“𦘔”旁易混,“𦘔”为“旅”

的讹俗字,是其例[P.361]③。上揭例②“𦘔”当为

“𦘔”字换旁讹变而成,同为“𦘔”之俗体。慧琳《一切经音义》卷四《大般若波罗蜜多经》第三百八十一卷音义:“落,上池里反。《考声》云:‘𦘔亦落也。’[T54n2128p330a12]剥皮𦘔肉”即剥落皮肉。

【醜】

chǒu“醜”之俗体。

①唯以老耄,头白齿落……肌缩皮缓,

皱如麻子,诸根毁熟,颜色醜恶。(上图 152[812603])《中阿含经》卷五(23-3))

②云何种种刹?何因长寿仙?……有

醜陋,修行不欲成?(上图附 5[812496])D《楞伽经》卷一(25-23))

③读是经者,常无忧恼,又无病痛,颜色

鲜白,不生贫穷、卑贱醜陋。众生乐见,如慕贤圣,天诸童子,以为给使。(甘图 008 《妙法莲华经》卷五(30-8))

按:“醜”敦煌卷子中有讹作“醜”“醜”

“醜”诸形。敦研 020(9-4)《大般涅槃经》:“颜貌

醜陋,资生艰难,常不供足。”敦研 178V《佛说八师

经》:“不别好醜。”斯 6659《太上洞玄灵宝妙经众

篇序章》:“六疾醜陋,可憎之极。”[P.57]④上揭

“醜”字与“醜”形略变;“醜”“醜”则当“形进一步讹减而来。

【𦘔】

è“𦘔”之俗体。

①第十三𦘔性不受谏。因阐陀性恨戾慢众,专已自用,凌侮他人,犯戒不悔,闻谏喻甚。(中村不折 044《小乘戒律注疏》)

②阎浮世界不堪停,𦘔业因缘每月盈。纵绕作得些些善,不觉地狱向前成。(伯 2250《净土五会念佛诵经观行仪卷下·极乐欣赞》)

③八池总是宝莲花,念佛之人发道芽,总别阎浮浊𦘔界,一时极乐受精华。(伯 2250《净土五会念佛诵经观行仪卷下·极乐连珠赞》)

④慈主当场升宝坐,宝手恒招念佛人:“汝登碎身莫辞痛,无明散尽善芽生。𦘔业六尘自移灭,逍遥极乐任游行。”(伯 2250《净土五会念佛诵经观行仪卷下·西方奈

赞》)。

⑤云何为𡗗人?若有众生入寺之时,维从众僧乞索,或求僧长短,或嗽僧食,都无惭愧心。饼果菜茹,怀狭归家。如此之人,死堕铁丸地狱(甘图 016《佛说无量寿大慈教经一卷》[7-6])。

按:“𡗗”之俗体一作“𡗗”。敦研 065(2-1)《佛说灌顶章句拔除过罪生死得度经》:“世间多有𡗗逆下贱之者。”敦研 208《优婆塞戒经》卷三:“复受𡗗色,短命贫穷。”甘博 003《佛说观佛三昧海经》卷五:“如是众多无量不敬𡗗业罪人。”敦博 072《妙法莲华经》卷四(19-10):“𡗗世比丘,不知佛方便,随宜所说法,𡗗口而顰蹙,数数见槟(槟)出,远离于塔𡗗(寺)。”皆其例。例①中“𡗗”字则当为

“𡗗”字进一步省去下部构件“心”而成的“𡗗”之俗体。“𡗗”之俗书又作“𡗗”。斯 388《正名要录》:“𡗗𡗗:……右正行者楷(楷),脚注稍讹。”

“𡗗”字即《颜氏家训·书证》篇所谓“𡗗”上安“𡗗”者[页15]⑤,早在南北朝时即已流行。敦煌文献中触处可见,不赘。与前“𡗗”字相类,上揭例②③④

⑤中的“𡗗”字则当为“𡗗”字进一步简省而成的“𡗗”之俗字。汪泛舟云:“敦煌文献里存有‘𡗗’‘𡗗’二字既分而又不分的混用情况。这种‘𡗗’为‘𡗗’义,肯定也是为当时人熟知的一个地方代用别字耳!”⑥今谓汪泛舟认为“𡗗(𡗗)”为“𡗗”之俗别字仅在敦煌地区流传的观点尚值得商榷,且未进一步厘清二者间的演变过程。又,据郑贤章研究《新集藏经音义随函录》中“𡗗”之俗体凡 27 种[页 69-72]⑦,然

未见“𡗗”、“𡗗”二形。

【𡗗】

hè “𡗗”之俗字。

①尔时一切江河、溪涧沟𡗗、川流泉源、渠井浴池悉皆倾覆,水尽枯涸。(北大 D035《大般涅槃经》后分卷上[10-4])

②一川戒月,夜落秋天;巨𡗗大舟,潜移逝水。(斯 2832《愿文等范本·律》)

③芙蓉枝草,峪洞𡗗(𡗗?)𡗗。(斯 5431《开蒙要训》)

按:“𡗗”字俗作“𡗗”。《王二·末韵》“𡗗”,呼括反,𡗗达,大,空。《颜氏家训·书证》曾提及“𡗗”乃施“𡗗”者[页 515]⑧,即“𡗗”作“𡗗”(津艺 253[77·5·4592]《佛说无量寿观经》[10-9]):“说是语时,韦提希与五百侍女闻佛所说,应时即见极乐世界广长之相,得见佛身及二菩萨,心生欢喜,叹未曾有,𡗗逮[逮?]无生忍。”𡗗乃“𡗗”之省笔字)。上揭“𡗗”乃“𡗗”之俗体“𡗗”与“𡗗”(俗书“𡗗”常赘点作“𡗗”)组合而成的“𡗗”之俗字。

【𡗗】

jīng “𡗗”之俗字。

庆喜当知:我于过去燃灯佛所以五

𡗗花奉散彼佛,迴向发愿。(北大 D007《大般若波罗蜜多经》卷四五一[14-13])

按:“𡗗”旁俗书常作“𡗗”。北大 D042《妙法莲花经安乐行品》第十四(3-1):“不𡗗蔑欲人,亦不戏论法。”例中“𡗗”即“𡗗”之俗体。《干禄字书》“𡗗”上通下正。[页 31]⑨浙敦 026《黄仕强传》:“因即访写此𡗗。”𡗗亦“𡗗”字俗写。与此相类,上揭“𡗗”当为“𡗗”之俗字。此字《大般若波罗蜜多经》卷四五一正作“𡗗”字[17n220p279a20-22]。

【𡗗】

qǐ “𡗗”之讹俗体。

昔有七比丘入山学道,十二年中不能得道。自共议言:“学道甚难,毁形执节,不避

寒苦,𡗗受辱难堪。道卒叵得,罪难可陈(除?)。唐自劳勤,捐命山中。不如归家,修立门户,娶妻养子,广为利业,快心乐意。安知后世事?(中村不折 003《法句譬喻经》

卷三)

按：“𠂔”字字书不载，文中当是“乞”的讹俗

字。“乞”字俗作“𠂔”，《敦煌俗字典》已有收录。

敦研 032(3-2)《四分律》：“村间𠂔食来，聚在一

处食。”敦研 151《道行般若经》：“法师健行𠂔丐，多有方略，殊不肯与弟子经。”亦其例^[6]。上揭中村不折 003《法句譬喻经》卷三：“化人问曰：久承学问，何以来出？”七人答言：学道勤苦，罪根难拔。分卫

𠂔食，受辱难堪。‘……学难舍罪难，居在家亦难。

会止同利难，艰难无过有。比丘𠂔求难，何可不自

勉？”两处“𠂔”字《大正藏》本《法句譬喻经》卷三

均录作“乞”^[T4n211p599b26,c9]，是也。上揭“𠂔”当又为

“𠂔”上部“上”涉下“匕”类化而成。《大正藏》本《法句譬喻经》卷三径录“𠂔”作“乞”^[T4n211p599b20]，是。

【𦍋】

qí“𦍋”之讹俗体。

或猪羊，或鹅鸭，尽向此时遭割割。

𦍋

鳞剝落口犹开，吁吐携来气全热。（上博 48[41379][28]《十二时普劝四众依教修行》卷二[101-67]）

按：“鱼”字讹俗作“𩺰”。俄 φ. 096《双恩记》：

“屠宰杀戮于牛羊，捕猎罗钓于𩺰雀。”是其例。上

揭“𦍋”字当为“𦍋”之右下部件“日”增笔为“目”移位后所成的讹俗字。

【拍𦍋】

qiāniè“掐𦍋”之俗体。

又复无始已来或堕胎破卵、毒药蛊道伤害众生，垦土掘地，种植田园，养蚕煮茧，伤

杀滋甚。或打扑蚊蚋，拍𦍋。或烧除粪扫，开决沟渠，枉害一切。……如是乃至行住坐卧四威仪中恒常伤害杀飞空着地细微众

生。弟子以凡夫识暗，不觉不知，今日发露，皆悉忏悔。（伯 2111《佛名经》卷九[19-18]）

按：上揭文字中的“拍𦍋”，斯 3503 作“拍𦍋”，斯 5482 作“𦍋𦍋”，俄 φ. 154 作“𦍋𦍋”，斯 3772 作“𦍋𦍋”，BD00343、BD00739《佛名经》（十六卷本）卷第九作“拍𦍋”，实皆“掐𦍋”之讹俗字，BD00221《佛名经》（十六卷本）卷第十六即作“掐𦍋”。现分述如下：

“拍”乃“掐”字省去右上部构件“扌”形成的讹俗体（其右下部构件“𠂔”最下一横从中间断开）；

“𦍋”乃“𦍋”涉“𦍋”类化而产生的换旁字。“掐𦍋”，BD00012《佛名经》（十六卷本）卷一六作“拍𦍋”；“拍”当为“掐”之俗体“拍”之形误。现将“掐”字各字形间的关系图标如下：

掐 𦍋 省拍 讹 变拍 类 化 𦍋。
又，敦煌卷子中构件“止”俗常作“山”；“𦍋”俗书即作“𦍋”。敦研 187《太子瑞应本起经》：“口四十𦍋，𦍋白齐平。”即其例。前述各卷中“𦍋”“𦍋”“𦍋”则皆为“𦍋”之讹俗字（“𦍋”之右下构件“𦍋”讹成“回”、“回”、“𦍋”等形）。

【𦍋】

nǎo“恼”的俗体。

①问曰：“亦用下地，不定烦𦍋润生不？若不用，下或亦不用下业。”（北大 D149《佛法问答》[5-3]）

②烦𦍋润生，正用八住当地；或润业，亦应尔。（北大 D149《佛法问答》[5-3]）

按：《说文·女部》：“𦍋，有所很

也。”^[卷一 二下 页265]“𦍋”乃“𦍋”之后起换旁字。“恼”字又作“𦍋”。上博 32(37493)《十地论善慧地》第九卷之十一(22-6)：“如经随业烦𦍋有习气故。”《龙龕手镜·心部》：“𦍋，俗；𦍋，今；𦍋，正。”^[P. 56]可能因

“烦”“惚”常连言，“惚”字偏旁受“烦”类化俗书又作“**惚**”。津艺 244〔77·5·4583〕《法华经疏》〔36-

26〕：“法有假实。众生是假者，见**惚**是人家心法。

于心法中**惚**则见。〔偏旁易位则作“**惚**”。俄

ф.096《双恩记》：“菩提路上逢良友，**惚**城中睹惠云。”中村不折 004《十诵律》：“若比丘知他比丘不嚼

食，为**惚**，故强劝令食者波逸提。”皆其例。）张涌

泉师云：“‘心’旁草书或书作‘**止**’，与‘止’的草书同形。”〔P.377〕《干禄字书》：“耻，上俗下正。”〔P.35-36〕

“歷”字俗作“**歷**”。上图 006〔798463〕《妙法莲华

经马鸣菩萨品》第三十〔24-22〕：“如是受罪，**歷**八万四千大劫，尔乃行出，复入东方十八地狱中。”亦

作“**歷**”。上博 48〔41379〕〔9〕《佛说佛顶尊胜陀罗

尼经》卷一〔101-23〕：“从一天界至一天界，遍**歷**

三十三天所生之处。”与此相类，上揭“**惚**”当为

“**惚**”之右下部“心”讹成“止”而成的“**惚**”之俗体。其演变过程是：

恼俗作**惚**类化移位**惚**讹变**惚**。

〔頼〕〔頼〕

sǎng “頼”之俗体。

①我等相与命终之后，或当复堕如此狱

中。单到，叩头稽**頼**，向十方佛、大地菩萨求哀忏悔，今此一切报障毕竟消灭。（上博 25〔25644〕《佛说佛名经》卷六〔34-17〕）

②尔经中佛说生时不赍一文而来，死亦不持一文而去。苦身积聚，为之忧恼，于己无益，徒为他有。无善可恃，无德可怙，致使

命终堕诸恶道。是**頼**，悬到归依佛。（上博 23〔19714〕《佛说佛名经》〔11-10〕）

③如是饿鬼道中无量苦报，今日稽

頼，皆悉忏悔。（上博 23〔19714〕《佛说佛名经》〔11-11〕）

按：“桑”字隶变作“桑”。《大字典》所收《礼器碑》即作此形〔卷二 P.1209〕。斯 617《俗务要名林》：“桑，素郎反。”斯 134《诗经·豳风·七月》：“蚕月条桑，

取彼斧斨，以伐远杨。”是则“頼”字亦作“頼”。伯

3561 蒋善进临摹《千字文》：“頼再拜。”上图 031〔812437〕《佛说佛名经》卷六〔30-13〕：“今日洗心

至到，叩头**頼**，向十方诸佛、大地菩萨求哀忏悔。”皆

其例。上揭例①“**頼**”字则为“頼”之增笔俗字。

上揭后二例中的“**頼**”则为“**頼**”省去左下的撇捺进一步讹变而成。其演变过程为：

頼增笔**頼**减省**頼**。

〔挺〕〔挺〕

tǐng “挺”之俗字。

①人死之时，四百四病同时俱作，四大欲散，魂神不安。欲死之时，刀风解形，无处不痛。白汗流出，两手摸空。室家内外，在其左右，忧悲啼哭，痛彻骨髓，不能自胜。风

去气散，火灭躯冷，魂灵去矣。身体**挺**直，无复所知。（上图附 4〔812490〕D《经律异相》卷二七〔20-12〕）

②第六女说偈言：“如人好庄严，形着

诸缡彩。自纵取时荣，故使欲人待。**挺**然不动摇，其神安所在。观世冢间尸，将来宜应改。”〔斯 1548《佛说七女观经》）

按：上揭例①“**挺**”乃涉上“身”字替换义符而成的“挺”的俗字。《大正藏》本《经律异相》卷二七此字正作“挺”〔T53n2121p148b4-9〕。《集韵·迥韵》：“挺，直

也。”〔P.99〕“挺直”乃同义连文。例②“**挺**”字不见于字书。结合文意，该字亦当为“挺”的俗讹字。类似文字《大正藏》本《经律异相》卷三四作：“第六女言：人死依砖卧，形具尚鲜好。挺然不动摇，厥神安所在？”〔T53n2121p186a1-2〕可资比勘。“挺然”即直挺挺的样子。

〔旋〕

xuàn “旋”的俗字。

第二观：作**旋**（童）**旋**（蒙），骑竹马，

逐**旋**从。或聚砂来作米**旋**，或时觉走逐**旋**风。（上博 48〔41379〕〔28〕《十二时普劝四众依教修行》卷二〔101-75〕）



按：“旋”字右下之撇捺俗书常作“𠂔”形。俄 0.096《双恩记》：“老鸟犁过旋街虫。”“旋”即“旋”之俗体。“旋”则当为“旋”之右上部涉左“方”旁类化而成的讹俗字。

其字形演变轨迹是：
旋 讹 化 旋 类 化 旋。

【𠂔】

xué “学”的省笔讹俗字。

①从初至“金刚台”，明行相阶劫，证后

𠂔心。（中村不折 034《仁王般若实相论》）

②六明复有十亿菩萨行登穷𠂔，证真法性，成正觉果。（中村不折 034《仁王般若实相论》）

③有（又）解“入八法身”者，八地以上，清净菩提无功用行，真无𠂔道，故云“入八法身”。（中村不折 034《仁王般若实相论》）

④得好同𠂔共读诵是经。（敦博 072《妙法莲花经》卷四〔19-15〕）

⑤增上戒定慧名为“𠂔”，一切布萨名为“说”。（中村不折 044《小乘戒律注疏》）

⑥正语者，以𠂔人恒不犯身三业，而多为口过，或自称美，或辨是非，时以在先也。（上博 01〔2405〕V《佛经论释》〔25-14〕）

按：“学”的讹俗字作“𠂔”。津艺 38《大方广佛华严经》卷一七：“或现舍家行𠂔道。”即其例。上揭“𠂔”当为“𠂔”进一步省笔而成的俗字。

【𠂔】

yāo “腰”的增旁俗字。

①东方天王宫舍治须弥山半𠂔黄金

【𠂔】

上，去地百六十八万里。（上图 006〔798463〕《妙法莲华经马鸣菩萨品》第三十〔24-9〕）

②南方天王宫舍治须弥山半𠂔琉璃

【𠂔】

上，去地百六十八万里。（上图 006〔798463〕《妙法莲华经马鸣菩萨品》第三十〔24-9〕）

③西方天王宫舍治须弥山半𠂔白银𠂔上，去地百六十八万里。（上图 006〔798463〕《妙法莲华经马鸣菩萨品》第三十〔24-10〕）

④北方天王宫舍治须弥山半𠂔水精𠂔上，去地百六十八万里。（上图 006〔798463〕《妙法莲华经马鸣菩萨品》第三十〔24-10〕）

按：“腰”字上下易位作“𠂔”。斯 76《食疗本草》：“越瓜寒。……小儿夏月不可与食，成痢发虫，令人𠂔脚冷，脐下痛。”上揭“𠂔”当为“𠂔”增旁且右下部件“月”减笔而成的俗体。

【𠂔】

zhōng “冢”之俗体。

时女答言：“我之薄福，嫁得夫主，望相保守，不期一旦疾病死亡。家亲捉我生埋

【𠂔】

中。径得七日，为诸群贼劫破此𠂔，欲求财物，将我还家，纳用为妻。贼师后时劫破一村，为他所杀。收敛尸骸，而殡葬之。亲属将我，又复生埋。径得三日，复为野狐

欲噉死尸，来盆此𠂔，我因得出。”（斯 2076《佛说现报当受经》）

按《玉篇·土部》：“塚，墓也。正作冢。”^{〔P.9〕}故“塚”乃“冢”之增旁俗字。土、士易混，俗书“土”常赘点作“士”。斯 328《伍子胥变文》：“剑歌已了，更复前行。一步一前，不经旬月之间，即至吴国。一依鱼（渔）人教示，披发遂入市中，𠂔面上。”“𠂔”“𠂔”二字皆其例。“冢”字汉巨杨冢瓦当作



“𠂔”。因而上揭“𠂔”乃构件“土”移位而成的

“塚”的俗字。又,伯 3578v《涅槃经难字》中收有“𢇛”字。其对应经文为[北凉]昙无讖译《大般涅槃经》卷一一现病品第六:“迦叶,如我先说,若有善男子、善女人,善能修治身口意业,舍命之时,虽有亲族取其尸骸,或以火烧,或投大水,或弃塚间,狐狼禽兽竞共食噉,然心意识即生善道。”^[T12n374p431b6-9]《龙龕手镜·冫部》:“𢇛,知勇反。”^[P.536]郑贤章云:“《龙龕手镜》音‘知勇反’,与‘塚’字音同;‘𢇛’即‘塚’之俗。”^[18]其说是,然未究其源。从字形来看,“𢇛”当为“𢇛”进一步讹变减省而成的“塚”之俗体。

【拈𢇛】

zhuǎ “抓”之讹俗体,同“爪”。

①第二言自手掘者,律云:“若用锄钁,或推打,刀刺,指搯,拈伤。”(伯 2245《四分戒本疏》卷三)

②舌如铁钩,拈如铁钁。(斯 1847《大通方广忏悔灭罪庄严成佛经》卷下)

③又众生不贵纤长指及网縵,以长指利拈为罗刹相,以网縵为水鸟相,造事不便。如着手衣,何用是为?(浙敦 027《大智度论》)

④是时二兄,故在竹林。心怀忧恼,愁苦涕泣。渐渐推求,遂至虎所。见虎虎子,血污其口。又见骸骨,发毛拈齿,处处进血,狼藉在地。(上图 093[812541]《金光明经》卷五[9-1])

⑤复次,提婆达多恶,“我今应当长养十指拈押(甲),极令长利。于拈押(甲)下涂以毒药,往如来所。头面接足礼时,我当以十指押(甲)指(抓?)足踏上。毒药入体,其必丧命。”(敦研 332《大方便佛报恩经》卷第四·恶友品第六)[20-17])

⑥自有众生乐观𢇛相,于其𢇛端有五师子口。(上博 14[3315]《佛说观佛三昧海经》卷一[7-1])

按:“拈”有“刮”义。《说文·手部》:“拈,刮也。”^[卷一二上 P.253]《宋本广韵·黠韵》:“拈,揩拈物也。”^[P.469]然上揭前三例中的“拈”皆为名词,与此义

无涉。“拈”此处当为“抓”之讹俗体,乃“爪”之增旁俗体。例①“拈伤”与前二短语“刀刺”、“指搯”同为动宾结构。同卷下文:“律云:若比丘如上所伤之地,若以用锄钁乃至指抓损伤及地上燃火,但使地作地想,一切皆堕。”“指”“抓”并举,可资比勘。例②“拈”字《大正藏》本即作“抓”^[T85n2871p1353c2]。例③前言“长指”接言“利拈”;“拈”即“抓”字。例④、例⑤中“拈”字《大正藏》本皆作“爪”^[T16n663p355b21]。上揭例⑥“𢇛”则当为“拈”之增笔讹俗字(《大正藏》本正作“爪”^[T15n643p648c8])。“抓”“拈”实皆为“爪”的俗字,而“抓”当是由“爪”变“拈”的中间媒介。

其 演 变 轨 迹 为:

爪 增 旁 抓 讹 变 拈 增 笔 讹 变 𢇛。

(下转第 199 页)

(责任编辑 楚小庆)

- ① T/n/p/abc 分别表示所引佛经资料在《大正新修大藏经》(简称《大正藏》)中的册数(T)、编号(n)、页码(p)和每页的上中下三栏(abc)。下皆同。
- ② 张涌泉《敦煌俗字研究》,上海教育出版社,1996年版。
- ③ 张涌泉《敦煌俗字研究》,上海教育出版社,1996年版。
- ④ 参见黄征《敦煌俗字》,上海教育出版社,2005年版。
- ⑤ 王利器《颜氏家训集解》(增补本),中华书局,2002年版。
- ⑥ 汪泛舟《敦煌俗别字新考(上)》一文《敦煌研究》2006年第1期。
- ⑦ 参见郑贤章《新集藏经音义随函录研究》之第八章《随函录常用俗字形体演变研究》,湖南师范大学出版社,2007年版。
- ⑧ 王利器《颜氏家训集解》(增补本),中华书局,2002年版。
- ⑨ [唐]颜元孙《干禄字书》,紫京城出版社,1990年版。
- ⑩ [汉]许慎撰、[宋]徐铉校订《说文解字》,中华书局,1999年版。
- ⑪ [辽]释行均编《龙龕手镜》(高丽本),中华书局,1985年版。
- ⑫ 张涌泉《敦煌俗字研究》,上海教育出版社,1996年版。
- ⑬ [唐]颜元孙《干禄字书》,紫京城出版社,1990年版。
- ⑭ 汉语大字典编撰委员会编《汉语大字典》,湖北、四川辞书出版社,1992年版。
- ⑮ [宋]丁度《集韵》(全三册),中国书店,1983年版。
- ⑯ 《宋本玉篇》,中国书店,1983年版。
- ⑰ [辽]释行均编《龙龕手镜》(高丽本),中华书局,1985年版。
- ⑱ 郑贤章《敦煌音义写卷若干俗字重考》《敦煌研究》2003年第1期。
- ⑲ [汉]许慎撰、[宋]徐铉校订《说文解字》,中华书局,1999年版。
- ⑳ 《宋本广韵》,中国书店,1982年版。



音乐审美具有愉悦性。音乐审美对人的情绪具有重要的调节和制约作用。柔和、轻快的旋律可以使人心情恬静、舒畅,起到心旷神怡、振奋精神的作用。相反,颓废、暴躁的音乐会使人心情压抑、沮丧,以至兴致索然、悲观失望。在紧张、单调的学习生活之余,为大学生营造丰富多彩的校园音乐世界,充实他们的生活,通过情感的宣泄来缓解因学习、生活等各种原因而产生的紧张、焦虑等情绪,使疲劳的大脑得以放松,有利于促进他们的身心健康。

三、大学校园音乐文化环境建设的原则与方法

鉴于对杭州师范大学校园音乐文化环境的调查与分析,从音乐的审美功能特点的角度出发,大学校园在音乐文化环境的建设中应使学生通过音乐实践得到审美愉悦的同时,培养正确的审美观点、健康的审美情趣,提高对美的鉴赏力与创造能力,达到精神层次的满足和提升,进而对世界观、道德素养等产生一定的影响。

在校园音乐环境的建设中针对大学生的年龄特点和社会、时代等特征,可着眼于以下几方面的工作:

1、加强学校主导的校园音乐文化平台建设

大学校园文化传播媒体是塑造校园精神的重要舞台。应通过校园的广播台、报刊、宣传栏,有目的、有步骤、有选择地传播富于朝气、乐观向上的,大学生乐于接受的音乐作品,直接、间接地向学生传递各种信息,引导和规范学生的音乐实践观念与行为,使他们朝向积极健康的音乐审美价值趋向与信念。例如,杭师大校园广播站的专题节目“世界不同国度的动感音乐”,介绍了美国、法国、墨西哥、韩国等不同国家的具有地域性的、同时又有流行特点的音乐,使同学们在愉悦的欣赏之余,了解了世界不同地区的音乐文化特点。

2、开展丰富多彩的校园音乐文化活动

校园音乐文化的建设需要一定的手段,组织和开展校园音乐文化活动就是实现这一任务的有效载体。通过丰富多彩、精心策划的活动,将集体与个体有机地联结起来,调动同学们的参与意识,提供给他们展示自我音乐表演与创造的舞台,加强同学之间的音乐审美交流。还可通过各种形式的校园音乐比赛起到推广、激励的作用,有效地发挥校园音乐文化的功能。例如,杭师大各学院开展的“六艺节”文艺演出、校园卡拉OK歌星大赛、交响音乐进大学校园专场演出、趣味音乐知识竞赛等,校园音乐文化活动的形式内容五彩缤纷,各类活动针对不同群体,参与的学生多,普及面广。

3、开设针对不同层次需求的音乐人文课程

音乐审美必须具备较高层次、多方面的知识素养,只有具备了一定的审美知识,审美能力才能提高。因此针对大学生审美素质和审美格调参差不齐的现状,开设不同层次的音乐选修课、公选课或专题讲座,给不同类型的学生传授不同的音乐审美知识,使他们掌握一定的音乐审美方法,培养他们感受、理解、捕捉音乐美的能力,提高他们的音乐审美情趣和音乐创造力。例如,杭师大开设了每学期四十五课时的合唱、器乐普及、西方音乐欣赏等公选课,音乐学院、图书馆等不定期举办的著名歌唱家、演奏家的专场演出及讲座,吸引了不同专业和兴趣爱好的学生参与。

4、引导学生正确辨别社会潮流中的各种音乐文化现象

在现今浓厚的市场经济氛围影响下,社会的审美取向发生了显著的变化,许多以赢利为目的的音乐形式、音乐活动层出不穷。很多具有商业性质的选秀活动如“超女”、“好男儿”等受到广大学生的追捧。学校应对这种音乐文化现象给与及时、正确的评价,引导学生客观、全面、理性地面对,并朝向主流音乐文化,以形成较高层次的审美观点和审美情趣。例如,我校在组织各级各类文艺活动(演出、比赛等)时,都有意识地聘请专业的评委对于活动进行评价,从艺术性、思想性等方面给予全面、积极的指导。

大学校园是塑造品格、长知识、增学问、提高能力与创造力的地方,我们应该通过各种途径来创设一种积极、向上的校园文化氛围。由教育部颁布、2002年9月1日起施行的《学校艺术教育工作规程》^①中指出“学校应当为学生创造良好的校园文化艺术环境。校园的广播、演出、展览、展示以及校园的整体设计应当有利于营造健康、高雅的学校文化艺术氛围,有利于对学生进行审美教育。”音乐环境的构建就是一种极为有效的手段,它可以使学生在美的环境中,远离庸俗、消极的东西,不断在思想道德、人文素养、审美情趣上得到提高,从而更好地促进身心的全面发展。

因此,学校领导应对校园音乐文化环境的建设给予高度的重视,充分挖掘大学校园的音乐文化资源,借鉴国内外知名大学的校园音乐文化建设的成功经验,设立专门的校园艺术指导中心,积极指导学生的音乐艺术活动的观念、方式和方法。使大学校园成为培养大学生树立正确人生观、培养高尚的审美观和艺术观的神圣殿堂。(责任编辑:高笑云)

① 中华人民共和国教育部第13号令(2002年7月25日颁布)。

(上接第30页)

Study on the origins of some Chinese Common Words

— base on the copies of Dunhuang sutra

YU Shu — jian

(Jiang Su Vocational and Technical Institute of Economics and Commerce, Jiangsu Nanjing 210007)

Abstract : Above 95 percent of Dunhuang manuscripts are sutra which have a plentiful data of studying Chinese common-words. This article tries to study on the origins of some common words in the copies of Dunhuang sutra.

Key Words Sutra, Common word, Study